

Services

Our highly efficient team of professionals is one of the fastest in the industry and can meet the short turnaround times demanded by our clients without having to compromise on quality.

We share Dutch author Louis Couperus' view that 'in life, as in language, nuance is everything.' With the high quality standards we employ we are continuing the fine tradition of Dutch subtitling, and all our employees, including our senior managers and project managers, are experienced linguists.

Through VSI Amsterdam you gain access to the cultural diversity and technical expertise of the global VSI Group. Whatever the requirements of your project, from languages and voice-over actors through to knowledge of the local culture, we take care of everything for you, offering you the convenience of always dealing with a single contact. Although we operate from the Netherlands, we can also supply translations from English into most other major languages, a service matched by very few of our local competitors.

Dubbing you hardly notice

Both dubbing and voice-overs should be as unobtrusive as possible. We can achieve this for you, in any language, genre and format – and with the very highest quality. Together with you we will decide which voice is best suited to your project and will naturally provide you with expert advice.

VSI has its own dubbing and voice-over studios in many countries. Furthermore, all our offices are linked electronically and equipped with the latest technology. Our professional (sound) engineers will handle your project with a keen eye for quality.

We will be pleased to provide you with information on our dubbing and voice-over services.

Subtitling – quickly converting dialogue to text

Subtitling is a way to make your TV programme, corporate film, DVD production, game, etc. accessible to speakers of other languages. If you opt for subtitling into multiple languages, you can greatly increase the reach of your production in a single step.

Subtitling can also significantly improve your production's reach in the regions where your own language is spoken. One out of seven people who watch a corporate video on the internet, for example, miss the message as they have no sound (or insufficient sound), are watching the video in a busy location or are one of hundreds of thousands of people who are deaf or hard of hearing. This means that offering Dutch subtitles on a Dutch video, for instance, is well worth the effort.

Subtitling is a simple and relatively cheap way to ensure that your message has a much better and wider reach and VSI Amsterdam can help you with this. Just ask our clients. As one of the leading subtitling providers in the Netherlands, and one that benefits from a global network, we can offer subtitling from and into any language in the world.

Did you know, by the way, that many people learn (or improve their knowledge of) a language by reading the subtitles?

Translation & interpreting – finding the right words

To communicate your message effectively, it goes without saying that the translation of your text has to be grammatically correct. But that's not all. What information do you actually want to communicate and, more importantly, who is your target audience? We take the essence of your message and your intended target audience into account. What are the key points that you really want to convey effectively? Is the text promotional or purely for information? What kind of tone should it have? Understanding is the first step of the translation process.

At VSI Amsterdam we also give the necessary consideration to cultural differences. Something that is funny in one culture, for example, can be offensive in another. Also think about religious information or information on how the human body works. Will such information be appreciated or understood by the target group in the culture in question? These are no issues you should underestimate. Thanks to our global network we can advise you on these matters at any time. We are familiar with local cultures and can therefore help you avoid any awkward situations.

Do you need an interpreter to assist with filming and editing or with interviews and conferences? VSI Amsterdam can take care of this for you

Corporate services – part of the production process

VSI Amsterdam enables companies to present themselves globally and launch products and services onto the international market – efficiently and effectively. Our services are tailored to the needs of each individual client and we form a reliable part of any international production process.

VSI Amsterdam recognises the importance of good personal contact. That's why we guarantee that, however large or diverse your project, you always deal with a single contact at VSI. Whether you have a short text for translation or a complete TV series to be subtitled into multiple languages, your contact will be happy to provide all the necessary information, take your brief, support the entire process, keep you up to date and ultimately ensure that you get the result you want.

At VSI we are proud of the final quality check that we perform. We are one of the few companies in our industry to have introduced a final check for translations as a fixed part of the process. This means that we can guarantee the quality of the work we provide and can offer an outstanding end product for you, as our client.